

公爵夫人





人夫爵公藏书

根据俄罗斯著名诗人涅
克拉索夫的叙事诗《俄罗斯
女人》第二部《伏尔龚斯卡
雅公爵夫人》改编

改编：杨遐琪
绘画：蒙海旦

花城出版社

责任编辑：冉 华

封面设计：蒙海旦

公爵夫人

改编：杨遐琪

绘画：蒙海旦

花城出版社出版

广东省新华书店发行 广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米64开本 1.625印张 1985年4月第1版 1985年4月第1次印刷

书号：8261·43

定价：0.26元

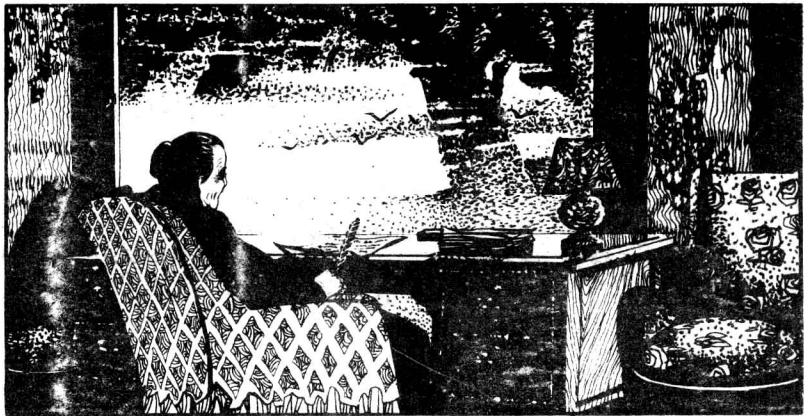
说 明

这套丛书是选取古今中外优秀的叙事诗，约请诗人、画家精心改编、绘制而成的。

《公爵夫人》叙述了一个动人心弦的爱情故事：俄罗斯的年青军官伏尔龚斯基公爵，不满沙皇的罪恶统治，参加了十二月党人的秘密组织，准备起兵推翻沙皇，由于事情败露而被逮捕了。政府把他流放去西伯利亚的矿井做苦役。他那美丽的妻子伏尔龚斯卡雅（小名玛莎）深深地爱着丈夫，这位公爵夫人不听家人的劝阻，抛弃舒适的家庭生活，离开年老的双亲和出生不久的儿子，毅然上路；冒着风雪，历尽艰险，终于在矿井深处找到了丈夫。她的坚贞品德，使人们深受感动。



- 1 今天，我的孙子们游玩回来，
又缠着我，要求讲故事。
我说：“我的故事有整整一大册，
但你们年纪还小，快到草地上玩去！”



2 为了不拖欠孙子们这笔债，
我就写下这本札记；
让他们当作圣物来保存，
让他们知道我这个老祖母的过去。



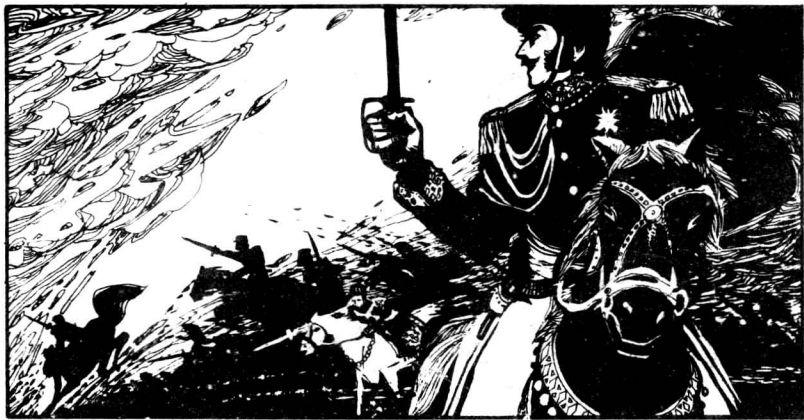
- 3 我可爱的孙子呀，我出生在
基辅城近郊一个安静的乡村里，
娘家非常富有和显赫，
住宅十分高大而且华丽。



4 我的父亲是赫赫有名的英雄，
曾为祖国立下不朽的战功，
我的母亲是心地善良的妇女，
我是他们最珍爱的女儿。



- 5 父亲十分热爱自己的祖国，
十九岁就当上师团的司令，
由于勇敢，获得很多勋章，
受到当时社会的赞扬和尊敬。



- 6 在一次非常激烈的战斗中，一颗子弹打中了他的胸膛，但他还继续战斗了一昼夜，从此，他的威名到处传扬。



7 征战完了，他退居家乡，
在自己的庄园里安度晚年；
我的母亲把他看作神明，
他对妻子也满怀着深情。



- 8 父母请了一个法国女人来教养我，
凡是贵族女儿应学的，我都认真学；
每天傍晚，功课一结束，
我就跑到花园里去玩乐。



9 我从小就喜欢唱歌，
据说我的歌声悦耳悠扬；
父亲母亲都喜欢听我唱，
亲戚朋友更是热烈夸奖。



10 我家经常举办宴会，
那些和父亲一样的
白发的将军们常来聚会，
他们喜欢不停地辩论问题。



- 11 这时候，活泼的年青人，
就聚集在大厅里跳舞；
我总是舞会中的女王，
大家都说我的舞姿最好。



12 我有一双明亮的大眼，
燃烧着蔚蓝的烈焰；
我身材苗条，腰肢柔软，
吸引了多少年青的军官！



13 英俊的军官们围着我，
抢着向我诉说媚语；
但是我对这些不感兴趣，
我感到自己快乐无比。